

DOI: 10.12361/2705-0866-05-04-124500

结课论文对外汉语教师跨文化交际能力的培养策略研究

孙双利

泰国格乐大学, 泰国·曼谷 10700

【摘要】跨文化交际活动是现代社会中不可避免的一部分,而语言和文化是这种交流活动中的两个关键因素。在对外汉语教学活动中,来自不同国家、代表不同文化的学生集于一堂进行沟通交流,这种情况下,由于彼此之间存在巨大的文化差异,很容易出现词不达意的情况,从而影响教学效果。因此,对外汉语教师必须加强自身跨文化交际能力的提升,以更好地传递汉语语言和文化知识,做文化知识传递的使者。由此,教师需要了解不同文化之间的差异,掌握跨文化交际技巧,具备跨文化沟通的意识,从而更好地与学生进行交流,取得更好的教学效果。

【关键词】对外汉语教学; 教师; 跨文化交际能力; 策略

A study on the Cultivation Strategies of Intercultural Communicative Competence of Teachers of Chinese as a Foreign Language

Shuangli Sun

Gak University of Thailand, Bangkok 10700, Thailand

[Abstract] For cross-cultural communication activities, language and culture are two unavoidable key factors. The practice of teaching Chinese as a foreign language provides an important scene for the development of cross-cultural communication activities. In specific teaching activities, groups from different countries and representing different cultures gather together for communication. Due to the huge cultural differences between them, words often fail to convey their meanings, which is not conducive to achieving good teaching effects on the whole. In this regard, as messengers of Chinese language and cultural knowledge transmission, teachers of Chinese as a foreign language must enhance their cross-cultural communication ability.

[Keywords] Teaching Chinese as a foreign language; Teachers; Intercultural communication ability; Strategy

引言

《国际汉语教师标准》中对于教师提出了相应标准,概括下来就是教师需要对文化、教学以及解决交际问题等方面具有一定的基础和能。基于以上标准的提出,我们可以知道对于对外汉语教师来说,跨文化交际能力的培养是他们不断学习中不可忽视的关键点之一。对外汉语教师跨文化交际能力的重视,并随着对外汉语教育事业的发展上升到对外汉语教师的核心能力发展层面。这并不是基于广义上的对外汉语教学的任务和内容而提出的,而是有以下充分的理由支撑,对外汉语教师无论是在国内从事对外汉语教学还是在海外从事汉语教学,这种行为的本质就是一种跨文化交际的行为,这个教育过程与国内把汉语作为母语教给学生之间存在很大的不同。

1 对外汉语教学的相关介绍

1.1 对外汉语教师培养中跨文化交际的现状介绍

随着汉语热潮的兴起,新时代背景下汉语传播已经在国际上引起了广泛的关注,即汉语进入国际传播时代。对于对外汉语教师而言,其不仅要向外国学生教授汉语,同时在对他们进行教授汉语的过程中还要对汉语中所体现的中国文化加以推广。跨文化交际教学的主要目的是不断提高跨文化意识,增加对文化不同之处的容忍度,尊重文化差异,从而确保跨文化交际的顺利进行。

总的来说,对于对外汉语教师的跨文化交际能力必须予以重视,并要求在今后的教学和研究工作中进一步丰富和发展这方面的内容。以往由于跨文化交际能力的培养在对外汉语教师中被忽视,一些外派教师对外国文化了解掌握不足,影响了相关工作的开展。正是基于上面的不足,当前阶段下,高校在对外汉语专业的培养中也逐渐增设与跨文化交际介绍相关的课程。

1.2 对外汉语教师提升跨文化交际能力的必要性分析

所谓跨文化交际就是指面向两种不同文化之间的交流,而对于从事对外汉语教师的人来说其总是在跨文化交际的环境中。同时还要时刻准备好和说不同母语的学生进行沟通交流,并在这个过程中选择出恰当的方式进行知识以及文化的传递,使其能够在学习和使用汉语的同时,不受干扰地进行跨文化沟通交流。对于对外汉语教育事业而言,成功的跨文化交际对于助语言学习也有着鲜明的积极影响。而跨文化交际需要克服不同文化的局限性,对于实际的沟通交流来说,不同文化背景下成长下的人类群体在思维以及行事方面都会存在一定的差异,文化冲突的产生时常不可避免,给双方或多方之间的顺利交际都会带来许多难以预测的障碍,从而导致交际失败。由此,为了将以上所提出的情况予以避免,对外汉语教师就需要充分关注并致力于提高自己的跨文化交际能力^[1]。

2 跨文化交际能力的概念和特点

2.1 跨文化交际能力的概念

跨文化交际能力的概念包括以下几个方面:首先,跨文化交际能力需要具备跨文化意识。这意味着外语教师需要了解不同文化之间的差异,包括语言、价值观、信仰、习俗等方面的差异。只有了解这些差异,才能更好地理解学生和家长的需求和期望,从而更好地进行教学和交流。其次,跨文化交际能力需要具备跨文化知识。这包括对不同文化的历史、文化背景、社会制度、政治体制等方面的了解。只有了解这些知识,才能更好地理解不同文化之间的差异,从而更好地进行交流与合作。第三,跨文化交际能力需要具备跨文化技能。这包括语言技能、非语言技能和社交技能。外语教师需要具备流利的语言表达能力,同时也需要了解不同文化之间的非语言交流方式,如肢体语言、面部表情等。此外,外语教师还需要具备社交技能,如礼仪、沟通技巧等,以便更好地与学生和家长进行交流。最后,跨文化交际能力需要具备跨文化情感。这包括对不同文化的尊重、理解和包容。外语教师需要尊重学生和家长的的文化背景,理解他们的需求和期望,并且能够包容不同文化之间的差异,以便更好地进行交流与合作^[2]。

2.2 跨文化交际能力的特点

第一,跨文化交际能力是一种综合性的能力。跨文化交际需要涉及到语言、文化、社会、心理等多个方面的知识和技能,因此跨文化交际能力是一种综合性的能力。外语教师需要具备多方面的知识和技能,才能更好地进行跨文化交际。

第二,跨文化交际能力是一种动态的能力。随着社会的发展和变化,不同文化之间的差异也在不断变化。因此,外语教师需要不断更新自己的跨文化知识和技能,以适应不同文化之间的变化。

第三,跨文化交际能力是一种相对性的能力。不同文化之间的差异是相对的,因此外语教师需要具备相对性思维,能够

从不同文化的角度去看待问题,以便更好地进行交流与合作。

第四,跨文化交际能力是一种开放性的能力。跨文化交际需要具备开放的心态,能够接受不同文化之间的差异,并且能够从中学习和吸取有益的经验 and 知识。外语教师需要具备开放的心态,才能更好地进行跨文化交际。

第五,跨文化交际能力是一种实践性的能力。跨文化交际需要在实践中不断锤炼和提高,因此外语教师需要具备实践能力,能够在实践中不断积累经验和提高自己的跨文化交际能力。

3 对外汉语教师跨文化交际中面临的主要障碍

3.1 语音学习存在障碍

汉语语音主要是通过音节而呈现出来,而汉语的音节主要由三部分组成,分别是声母、韵母以及声调,在汉语中,一个音节之中的辅音和元音是相互分离的,同时还没有辅音连用的情况出现,以上就是汉语语音与其他语言语音的最大不同。基于这些特点,来自韩国和日本的留学生因为母语的学习与此有极大的相似之处,所以在具体学习过程中,就能很好的掌握;而对于那些来自拉丁语系和阿拉伯语系的留学生来说,学习汉语拼音就困难多了。在这种情况下,因为汉语语音与他们的母语存在很大的区别,在学习过程中就会面临很多的困难,常常在学习汉语音素发音时就会直接以母语中的邻近音素进行替代。这也是为什么拉丁语系和阿拉伯语系的留学生在刚开始学习中文发音时,总会发音不清,给人一种“舌头硬”的感觉。例如,经常会有留学生把“si”这个音读成“se”或“sei”。对此,如果对外汉语教师不能了解留学生发音困难的规律,其后面相应的纠正和改正工作就会很难,从而就会直接影响到具体教学实践中的师生交流。这是对外汉语跨文化教学中的一个难题,也是提高对外汉语教师跨文化交际能力面临的主要障碍^[3]。

3.2 词汇学习存在障碍

词汇作为对外汉语教学中作为不稳定的因素之一,常常会给学生和教师之间的交流带来很大的问题。在汉语学习过程中,汉语语言学基础知识和汉语学习经验不足的外国学生在学习词汇这一块内容时,通常会不知不觉地将母语中的词汇特点移植到汉语词汇上来,长此以往,随着汉语词汇学习量的增加就会造成汉语词汇与母语词汇在构词和意义上的混淆。有些时候,部分对外汉语教师为了使学生更快的理解到汉语词汇的意思,就会采用互相翻译的方式进行词汇意思之间的对照学习理解,进而造成留学生对汉语词汇的含义理解不准确。比如,visit一词可以代表汉语词汇中参观和拜访两个不相关的意思。照着相互翻译的方式进行学习常常会带来冲突,长此以往,就会造成不正确的词汇在使用中得到巩固,使汉语词汇的学习变得困难,影响教师和学生

在对外汉语教学实践中的跨文化交际。

3.3 语法学习存在障碍

汉字带有明显的意合性特征,而汉语语法的学习,对于留学生来说也是一个较难克服的困难。对于外国留学生来说,他们在语法方面所出现的错误也是多种多样,比如,有些留学生在学习中认为一种句式只能传达一种意义,进而将汉语的语言形式和功能之间进行一对一的设定处理;还有一些学生在使用固定词组、固定句子进行实际交流时也会出现不同程度的错误,特别是对于特殊句式“把字句”和“被字句”的使用区分不清;此外,还会有一些留学生不能理解句子成分的功能,句子中出现多余或缺失成分的现象十分常见,由此就会造成表达上的歧义和不明确。这些语法和语用上的错误直接影响了意义的表达和师生间的有效沟通,对于教师跨文化交际能力的提升也是主要障碍之一^[4]。

4 对外汉语教师跨文化交际能力的培养策略探究

4.1 多方兼顾, 培养双文化意识

对外汉语教师于教学过程而言,必然会涉及到两种乃至多种文化,对此需要具备双文化的意识和自觉。作为一门带有自身独特性的学科,对外汉语教学是基于跨文化为前提而进行的,所以,其既是一种语言的教学,同时也是文化的教学,两种教学形式之间密不可分,缺一不可,没有文化支撑的语言教学并不能使学生真正理解汉语这种语言。所以,对外汉语教师在进行汉语的教学活动时,不仅要教给学生认识汉语的特点和一般规律,还要向学生介绍汉语的文化内涵和历史背景。当然,双文化意识指引教学实践中还需要教师在了解中国文化的基础上对于留学生的母语文化也进行深入了解和整体把握,这样,在汉语教学实践中就可以更加顺利的实现双方之间的交流。由此可知注重培养对外汉语教师的双文化意识可以帮助其更好地组织和开展教学,及早发现学生在学习汉语时因文化差异而产生的偏见,以便在教学实践中取得更好的效果^[5]。

4.2 自我发展, 培养跨文化意识

对于外汉语教师来说,需要持续不断的学习和内化跨文化交际中所需要的理论知识,主动加强对世界各地的文化学习,并在学习的过程中寻求文化中的共同点。对于对外汉语教师来说,坚持学习汉语本体的文化知识与跨文化交际理论知识同等重要,由此逐渐培养自身的跨文化交际意识,同时还要在教学实践中引导学生同样树立跨文化的交际意识。唯有双方都树立起跨文化交际意识,才能更好的做到在跨文化交际中相互尊重、相互包容、相互理解,进而还能实现教学活动的顺利开展以及教学效果的顺利提高。对于对外汉语教师而言,跨文化意识的培养需要借助于多种方式进行积累。对此,对外汉语教师可以采取深入当地

的方法与当地人进行沟通交流,或是借助于文化培训课程、相关书籍以及影视作品进行深入了解。这样在不断积累之中就能为自身进行跨文化交际奠定坚实的双方文化支撑。

4.3 强化沟通, 提升文化交际技能

跨文化交际开展过程中存在最为明显的障碍就是文化相互之间的隔阂。在对外汉语教学中,教师就要有计划有目的的引导学生习惯乃至熟悉汉语语言的表达形式,同时还需要在教学实践中向他们传达汉语言背后的文化支撑。对于对外汉语教师而言,向学生教授采取可行的策略方式向学生传达语言结构与文化之间的关系,势必能够有效减少文化隔阂于教学活动而言的阻碍性。对此,作为合格的对外汉语教师就需要在科学教学理念的指引下,心理学、教育学知识的帮助下有针对性的展开教学活动,同时并以讨论式以及启发式的教学方式实现沟通交流频率的提升;教师还要在日常的沟通交流中,重视师生之间的信任建立以及自身人格魅力的培养,从而使学生能够更好的认同中国语言和文化,而对外汉语教师也能在这沟通交流中提升跨文化交际能力^[6]。

5 结语

当前阶段,随着汉语学习以及教学的兴起,国内外的汉语教育都呈现出蓬勃发展之势。而由此而展开的教学实践汇总,跨文化交际问题是不可避免的,因此对外汉语教师需要致力于提升自身的教学水平和跨文化交际能力。我有如此,汉语学习和教育之花才能永久盛开不败。对外汉语教育事业中,语言和文化之间不可分割,彼此之间相互作用、相互影响的,不可或缺。在未来,随着跨文化交际的重视程度越来越深,对于对外汉语教师只有在平常的点滴积累中尽可能的提升跨文化交际能力,才能从根本上减少跨文化交际的冲突,助推对外汉语教育事业的更进一步发展,进一步提升汉语在世界范围内的影响力。

参考文献:

- [1] 王建勤. 第二语言习得研究[M]. 北京: 商务印书馆 2019.
- [2] 王希竹, 彭爽. 试论国际汉语教师应具备的跨文化交际素养[J]. 当代教育与文化, 2016 (11).
- [3] 张英. 二语教学目标与中文教师的文化意识[J]. 云南师范大学学报, 2016 (3).
- [4] 张辰阳曹语润. 对外汉语教师跨文化交际能力提升策略研究[J]. 中外交流, 2020, 027 (013): 49.
- [5] 罗美娇. 跨文化交际能力的培养于对外汉语教师的重要性[J]. 文学教育. 2018 (19): 1.
- [6] 刘肖. 浅谈国际汉语教师的跨文化交际能力培养[J]. 现代交际, 2019 (12): 2.